31997L0039

5.7.1997 JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE L 177/15

DIRECTIVA 97/39/CE A COMISIEI
din 24 iunie 1997
de adaptare la progresul tehnic a Directivei 75/443/CEE a Consiliului din 26 iunie 1975 privind marșarierul și vitezometrul autovehiculelor

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 70/156/CEE a Consiliului [1] din 6 februarie 1970 privind omologarea de tip a autovehiculelor și a remorcilor acestora, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 96/79/CE a Parlamentului European și a Consiliului [2] și, în special, articolul 13 alineatul (2) al celei dintâi,

având în vedere Directiva 75/443/CEE a Consiliului din 26 iunie 1975 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la marșarierul și vitezometrul autovehiculelor [3] și, în special, articolul 6 al acesteia,

întrucât Directiva 75/443/CEE este una din directivele speciale care fac parte din procedura de omologare CE de tip care a fost instituită prin Directiva 70/156/CEE; întrucât, în consecință, dispozițiile Directivei 70/156/CEE referitoare la sistemele, componentele și unitățile tehnice separate ale vehiculelor se aplică prezentei directive;

întrucât îndeosebi articolul 3 alineatul (4) și articolul 4 alineatul (3) din Directiva 70/156/CEE impun ca fiecare directivă specială să cuprindă în anexă o fișă de informații care să încorporeze elementele pertinente din anexa I la directiva menționată, precum și un certificat de omologare de tip întocmit în conformitate cu anexa VI la directiva respectivă, în vederea informatizării omologării;

întrucât este, de asemenea, de dorit să se alinieze specificațiile tehnice ale prezentei directive la cele ale Regulamentului nr. 39 al CEE-ONU corespunzător;

întrucât măsurile prevăzute de prezenta directivă sunt conforme cu avizul Comitetului pentru adaptarea la progresul tehnic înființat prin Directiva 70/156/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Directiva 75/443/CEE se modifică după cum urmează:

1. sfârșitul articolului 1 se modifică după cum urmează: „… pe șine, a tractoarelor agricole și forestiere, precum și a tuturor utilajelor mobile.”;

2. anexele se modifică în conformitate cu anexa la prezenta directivă.

Articolul 2

(1) Începând cu 1 octombrie 1997, statele membre:

— nu pot să refuze acordarea omologării CE sau a omologării naționale unui tip de vehicul;

— nu pot să interzică înmatricularea, vânzarea sau introducerea în circulație a vehiculelor

din motive legate de marșarier sau vitezometru, dacă vehiculele sunt conforme cu cerințele Directivei 75/443/CEE, astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă.

(2) Începând cu 1 octombrie 1998, statele membre:

— nu mai pot acorda omologare CE;

— pot refuza acordarea omologării naționale

pentru un tip de vehicul din motive legate de marșarier sau vitezometru, dacă nu sunt îndeplinite cerințele Directivei 75/443/CEE, astfel cum sunt modificate prin prezenta directivă.

Articolul 3

(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 1 octombrie 1997. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

(2) Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(3) Comisiei îi sunt comunicate de statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

[1] JO L 42, 23.2.1970, p. 1.
[2] JO L 18, 21.1.1997, p. 7.
[3] JO L 196, 26.7.1975, p. 1.

Articolul 4

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Articolul 5

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 24 iunie 1997.

Pentru Comisie

Martin BANGEMANN

Membru al Comisiei

ANEXĂ

— O listă a anexelor se inserează după articole, după cum urmează:

„LISTA ANEXELOR

ANEXA I:	Marșarierul
ANEXA II:	Vitezometrul
	Apendicele 1: Fișa de informații
	Apendicele 2: Certificat de omologare de tip”

— Modificări la anexa II:

— Punctul 3 se înlocuiește cu următorul punct 3:

„3. CERERE DE OMOLOGARE CE A UNUI TIP DE VEHICUL

3.1. Cererea de omologare CE„ în temeiul articolului 3 alineatul (4) din Directiva 70/156/CEE, a unui tip de vehicul în ceea ce privește marșarierul și vitezometrul se înaintează de către constructor.

3.2. În apendicele 1 este prezentat un model de fișă de informații.

3.3. Serviciului tehnic responsabil cu efectuarea încercărilor de omologare trebuie să i se prezinte următoarele:

3.3.1. un vehicul reprezentativ pentru tipul care urmează a fi omologat.”

— Punctele 4.2.1 și 4.2.2 se modifică după cum urmează:

„4.2.1. Gradațiile scării trebuie să fie de 1, 2, 5 sau 10 km/h. Valorile vitezei trebuie să fie indicate pe cadran după cum urmează:

4.2.1.1. atunci când valoarea cea mai mare de pe cadran nu depășește 200 km/h, valorile vitezei trebuie să fie indicate pe cadran la intervale de cel mult 20 km/h;

4.2.1.2. atunci când valoarea cea mai mare de pe cadran depășește 200 km/h, valorile vitezei trebuie să fie indicate pe cadran la intervale de cel mult 30 km/h.

4.2.2. În cazul unui vitezometru produs pentru vânzare în orice stat membru în care sunt utilizate unitățile de măsură ale sistemului imperial și în care sunt în vigoare dispoziții tranzitorii în conformitate cu articolul 5, vitezometrul trebuie să fie marcat și în mph (mile pe oră); gradațiile trebuie să fie de 1, 2, 5 sau 10 mph. Valorile vitezei trebuie să fie indicate pe cadran la intervale de cel mult 20 mph.

4.2.3. Intervalele indicate de valoare a vitezei nu este necesar să fie uniforme.”

— Se inserează următoarele puncte 5-7 după cum urmează:

„5. ACORDAREA OMOLOGĂRII CE A UNUI TIP DE VEHICUL

5.1. În cazul în care sunt îndeplinite cerințele corespunzătoare, se acordă omologarea CE de tip în temeiul articolului 4 alineatul (3) și, după caz, articolul 4 alineatul (4) din Directiva 70/156/CEE.

5.2. Un model de certificat de omologare CE de tip este prezentat în apendicele 2.

5.3. Fiecărui tip de vehicul omologat i se atribuie un număr de omologare în conformitate cu anexa VII la Directiva 70/156/CEE. Același stat membru nu poate să atribuie același număr unui alt tip de vehicul.

6. MODIFICĂRI ADUSE TIPULUI ȘI OMOLOGĂRILOR

6.1. În cazul unor modificări aduse tipului omologat în temeiul prezentei directive, se aplică dispozițiile articolului 5 din Directiva 70/156/CEE.

7. CONFORMITATEA PRODUCȚIEI

7.1. De regulă, măsurile pentru asigurarea conformității producției se adoptă în conformitate cu dispozițiile stabilite în articolul 10 din Directiva 70/156/CEE.”

— Se inserează următoarele două apendice noi 1 și 2:

„Apendicele 1

Fișa de informații nr. ..... (*)

(în conformitate cu anexa I la Directiva 70/156/CEE a Consiliului)
privind omologarea CE de tip a unui vehicul în ceea ce privește marșarierul și vitezometrul (*)

(Directiva 75/443/CEE, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva .../.../CE)

Informațiile următoare se furnizează, după caz, în triplu exemplar și sunt însoțite de o listă de cuprins. Toate desenele trebuie furnizate la scară corespunzătoare și suficiente de detaliat, în format A4 sau sub formă de pliant de format A4. Fotografiile, în cazul în care există, trebuie să fie suficient de detaliate.

În cazul în care sistemele, componentele sau unitățile tehnice separate sunt prevăzute cu comenzi electronice, trebuie să se furnizeze informații și cu privire la performanțele acestora.

0. GENERALITĂȚI

0.1. Marca (numele comercial al constructorului): .....

0.2. Tipul și descrierea sau descrierile comerciale generale: .....

0.3. Mijlocul de identificare a tipului, în cazul în care este indicat pe vehicul (b): .....

0.3.1. Amplasarea marcajului respectiv: .....

0.4. Categoria vehiculului (c): .....

0.5. Numele și adresa constructorului: .....

0.8. Adresa (adresele) fabricii (fabricilor) de asamblare: .....

1. CARACTERISTICI GENERALE DE CONSTRUCȚIE ALE VEHICULULUI

1.1. Fotografii și/sau desene ale unui vehicul reprezentativ: .....

2. MASE ȘI DIMENSIUNI (e) (în kg și mm)
(A se consulta desenul, după caz)

2.6. Masa vehiculului cu caroseria și, în cazul unui vehicul tractor gata de drum din altă categorie decât M1, cu dispozitivul de remorcare sau masa șasiului cu cabina conducătorului auto, în cazul în care constructorul nu montează caroseria și/sau dispozitivul de remorcare [inclusiv cu lichid de răcire, uleiuri, carburant, totalitatea celorlalte lichide cu excepția apelor uzate, sculele, roata de rezervă și conducătorul auto și, în cazul autobuzelor și al autocarelor, masa însoțitorului (75 kg), în cazul în care vehiculul este echipat cu scaun pentru însoțitor] (o) (maximă și minimă pentru fiecare variantă): .....

2.6.1. Repartizarea acestei mase pe axe și, în cazul unei semiremorci sau al unei remorci cu axă mediană, sarcina pe punctul de remorcare (maximă și minimă): .....

(*) Numerotarea punctelor și notele de subsol utilizate în prezenta fișă de informații corespund celor stabilite în anexa I la Directiva 70/156/CEE. Punctele care nu au relevanță pentru scopul prezentei directive se omit.

4. TRANSMISIE (v)

4.2. Tip (mecanică, hidraulică, electrică etc.): .....

4.5. Cutie de viteze: .....

4.5.3. Mod de comandă: .....

4.6. Raporturi de demultiplicare

Viteză	Raporturi de transmitere al cutiei de viteze (raporturi între numărul de rotații al motorului și cel al arborelui secundar al cutiei de viteze)	Raport(uri) de transmisie final(e) (raport între numărul de rotații al arborelui secundar al cutiei de viteze și cel al roții conduse)	Raporturi de demultiplicare totale
Maximă pentru CVT (*)			
1			
2			
3			
...			
Minimă pentru CVT (*)			
Marșarier			

(*) Transmisie cu variator de viteză fără trepte

4.7. Viteza maximă a vehiculului (în km/h) (w): .....

4.8. Vitezometru (în cazul unui tahograf, a se indica numai marca de omologare): .....

4.8.1. Modul de funcționare și descrierea mecanismului de antrenare: .....

4.8.2. Constanta instrumentului: .....

4.8.3. Toleranța mecanismului de măsurare (în temeiul punctului 2.1.3 din anexa II la Directiva 75/443/CEE): .....

4.8.4. Raportul total de transmisie (în temeiul punctul 2.1.2 din anexa II la Directiva 75/443/CEE) sau date echivalente: .....

4.8.5. Diagrama scării vitezometrului sau a altor moduri de afișare: .....

6. SUSPENSIE

6.6. Pneuri și roți

6.6.2. Limitele superioare și inferioare ale razelor de rulare

6.6.2.1. Axa 1: .....

6.6.2.2. Axa 2: .....

6.6.2.3. Axa 3: .....

6.6.2.4. Axa 4: .....

6.6.3. Presiune (presiuni) în pneuri recomandată (recomandate) de constructorul vehiculului: ..... kPa

Dată, numărul dosarului

Apendicele 2

MODEL

Format maxim: A4 (210 × 297 mm)

CERTIFICAT DE OMOLOGARE CE DE TIP

Ştampila autorităţii

Comunicare privind:

— omologarea (1),

— extinderea omologării (1),

— refuzarea omologării (1),

— retragerea omologării (1),

unui tip de vehicul/componentă/unitate tehnică separată (1) în temeiul Directivei 75/443/CEE, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva .../.../CE.

Numărul omologării de tip: .....

Motivul extinderii: .....

SECŢIUNEA I

0.1. Marca (numele comercial al constructorului): .....

0.2. Tipul şi descrierea (descrierile) comercială (comerciale) generală (generale): .....

0.3. Mijlocul de identificare a tipului, în cazul în care este marcat pe vehicul/componentă/unitatea tehnică separată (1) (2):

.....

0.3.1. Amplasarea acestui marcaj: .....

0.4. Categoria vehiculului (1) (3): .....

0.5. Numele şi adresa constructorului: .....

0.7. În cazul componentelor şi al unităţilor tehnice separate, amplasarea şi metoda de aplicare a mărcii de omologare CE:
.....

0.8. Adresa (adresele) fabricii (fabricilor) de asamblare: .....

SECŢIUNEA II

1. Informaţii suplimentare (după caz): a se vedea addendumul

2. Serviciul tehnic responsabil cu efectuarea încercărilor: .....

3. Data raportului de încercare: .....

4. Numărul raportului de încercare: .....

5. Observaţii (după caz): a se vedea addendumul

6. Loc: .....

7. Data: .....

8. Semnătura: .....

9. Se anexează indexul dosarului de omologare înaintat autorității de omologare, care poate fi obținut la cerere.

(1) A se șterge mențiunile inutile.

(2) În cazul în care mijlocul de identificare a tipului conține caractere care nu au relevanță pentru descrierea tipurilor de vehicule, componente sau unități tehnice separate reglementate de acest certificat de omologare, caracterele respective sunt reprezentate în documentație prin simbolul: "?" (de exemplu ABC??123???).

(3) În conformitate cu II A la Directiva 70/156/CEE.

Addendum

la certificatul de omologare CE de tip nr. ...

privind omologarea unui vehicul în temeiul Directivei 75/443/CEE, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva .../.../CE

1. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

1.1. Vitezometru

1.1.1. Mijlocul de identificare, în cazul în care există, și amplasarea acestuia: .....

5. OBSERVAȚII

(de exemplu, valabil atât pentru vehicule pentru circulația pe partea stângă, cât și pentru vehicule pentru circulația pe partea dreaptă)